



Fordítsa le az alábbi szöveget! Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységenként legalább 40%-ot teljesít.

Végző megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Az agy és a gerincvelő fertőző betegségei

Az agy és a gerincvelő a fertőzésekkel szemben figyelemreméltó ellenálló képességet mutat, (...) amennyiben mégis fellép a fertőzés, a következmények rendszerint igen súlyosak. A fertőzéseket baktériumok, vírusok és gombák, esetenként egysejtűek vagy paraziták okozzák. A fertőzésekre emlékeztető agyi betegségek másik csoportját a spongiform encefalopátiák képezik, melyeket kóros, apró fehérjerészecskék, a prionok okoznak.

A fertőzések rendszerint gyulladással járnak. (...) A fertőzés nagy területre is kiterjedhet, de felléphet gennygyülem formájában, lokalizáltan is. (...) Számos baktérium okozhat agytályogot, így pl. a *Staphylococcus aureus* és a *Bacteroides fragilis*. Az agytályog antibiotikus kezelés vagy műtét nélkül halálos kimenetelű is lehet. A leggyakrabban adott szerek a penicillinek, a metronidazol, a nafcillin és a cefalosporinok (...).

Szubdurális empiémának nevezzük az agyon kívüli, az agy és az azt borító agyhártyák közötti gennygyülemet. A szubdurális gennygyülem az orrmelléküregek fertőzésének, súlyos fülfertőzéseknek, fejsérülésnek, műtétnek vagy tüdőgyulladást követő vérmérgezésnek lehet a következménye. A betegség hátterében ugyanazok a kórokozók állnak, mint amelyek az agytályogot okozzák. Az agytályoghoz hasonlóan ez a betegség is fejfájással, aluszékonysággal, görcsrohamokkal és más agyi működészavarokkal járhat. A tünetek napok alatt súlyosbodnak és - kezelés nélkül - rövid idő alatt kómához és halálhoz vezetnek. A diagnózis legjobban CT-vel és MRI-vel állítható fel. Csecsemőkben a kutacsokon (...) keresztül néha közvetlenül be lehet vezetni tűt a gennygyülembe, s így genny szívható le, csökkenthető a nyomás és felállítható a diagnózis. A szubdurális gennygyülemeket műtéttel kell eltávolítani. Amennyiben a kórkép az arcüregek megbetegedésének a következménye, a sebész az arcüregi folyamatot rendszerint ugyanazon műtéttel hozza rendbe. (...)

250 szó



FELADATLAP

Die Infektionskrankheiten des Gehirns und des Rückenmarks

Das Gehirn und das Rückenmark zeigen eine große Widerstandsfähigkeit gegen ^{die} Infektionen. Wenn die Infektion doch auftritt, werden die Folgen schwer. Die Infektionen werden durch Bakterien, Viren, Pilzen manchmal Einzeller oder Parasiten verursacht. Zu den infektionsähnlichen Gehirnerkrankungen gehört die Gruppe von spongiformen Enzephalopathien, wobei die Ursache die kleinen, pathologischen Eiweißpartikel (Prion) sind. Neben Infektion entwickeln sich Entzündungen im Allgemeinen. Die Infektion erstreckt sich manchmal auf großes Gebiet, aber sie kann als Geschwür in lokalisierter Form auftreten. Verschiedene Bakterien können Gehirnabszess verursachen. Zu diesen Bakterien gehören zum Beispiel Staphylococcus aureus und Bacteroides fragilis. Der Gehirnabszess kann ohne antibiotische Therapie oder Operation zum Tod führen. Die häufig angewandten Antibiotika sind Penicillin, Metronidazol, Klaffillin und Cefalosporin. Subdurale Empyem wird als Geschwür genannt, das sich zwischen Gehirn und Gehirnhäute lokalisiert.



- 3 Das subdurale Geschwür kann sich als Ergebnis der Nasennebenhöhleninfektionen, der schweren Ohreninfektionen, der Kopfverletzungen, der Operationen oder des nach Lungenentzündung auftretenden Sepsis herausbilden. Im Hintergrund der Krankheit sind die gleichen Erreger, die den Gehirnabszess verursachen.
- 4 Im Vergleich zum Gehirnabszess kann diese Krankheit mit Kopfschmerzen, Müdigkeit, Krampfanfällen und anderen Gehirnfunktionsstörungen auftreten. Die Symptome können sich während Tagen erschweren und zum Tod oder zum Koma führen. Die Krankheit kann im Allgemeinen durch CT- oder MRT-Untersuchungen diagnostiziert werden. Der Schädel der Säuglinge ist noch unentwickelt, ^{manchmal} sofort Nadel durch den Schädel in das Geschwür eingeführt werden kann. Damit das Geschwür abgesaugt werden kann, ^{so} der Druck im Kopf vermindern kann und die Ärzte die Diagnose stellen können. Die subdurale Empyem soll durch Operation entfernt werden.
- 5 Wenn die Krankheit die Komplikation der Nasennebenhöhlenentzündung ist, erfolgt die Korrektion der Nasennebenhöhlen während der gleichen Operation.